

Kurzus kódja(i): FLM-251.04
FEN-140.49

Kurzus címe: Szakfordítás angolról magyarra

Tanár neve: Vajdovich Györgyi

Kurzus időpontja, helye: Csütörtök 11.30-13.00 Stúdió

Vetítések időpontja, helye:

Kurzus típusa: szeminárium

Kurzus leírása: A kurzus tárgya különböző jellegű filmes szakszövegek (filmkritikák, filmtörténeti, filmelméleti tanulmányok és könyvrészletek, technikai jellegű szövegek) fordítása angol nyelvről magyar nyelvre. A kurzus a filmes szakszövegek pontos fordítása mellett nagy hangsúlyt fektet színvonalas magyaros fordítások elkészítésére. A kurzus célja nem csupán az ehhez szükséges technikák közös műhelymunka révén történő elsajátítása, hanem a terminus technicusok fordítási problémáinak megvitatása, az ehhez szükséges segédanyagok, források felkutatása és közös kidolgozása. Éppen ezért a kurzus kifejezetten filmszakos hallgatóknak szól, mivel a szövegek fordítása komoly filmtörténeti, filmelméleti, filmtechnikai stb. tudást igényel. Az órák az előző héten kiadott, otthon lefordított szövegrészletek részletes megvitatásából állnak, ezért a kurzus elvégzésének feltétele az otthonra adott fordítási feladatok rendszeres elkészítése.

Kurzus teljesítésének követelményei: Max. 3 hiányzás/vagy hiányzó házi feladat és aktív órai részvétel. A feltételeket teljesítő hallgatók a félév végén megajánlott jegyet kapnak.

Vetített filmek:

Kötelező / ajánlott irodalom:
